

BOAS FÉRIAS

EM VIRTUDE DAS FÉRIAS, A VOZ DE PORTUGAL REGRESSARÁ ÀS BANCAS A 9 DE AGOSTO



LUÍS MIRANDA PROCURA SER REELEITO PELA OITAVA VEZ

Contando com 28 anos de funções municipais, sr. Luís Miranda irá continuar na política municipal concorrendo a um oitavo mandato.


O Sr. Luís Miranda quer continuar como presidente da câmara para “defender os interesses dos ‘Angevins’”.

Ele cita como exemplo os investimentos nos parques, reparações

das infraestruturas rodoviárias, a realização do centro comunitário de Anjou, investimentos em infraestruturas para os idosos e jovens famílias.

“Há sempre a fazer para melhorar o nosso distrito e trabalhar para o bem-estar dos cidadãos”, disse ele. Mas para já, a realização de uma casa de cultura com uma

Continuação na página 4



MASSON
3038 MASSON,
MONTREAL, QC H1Y 1X6
TEL.: 514 419.5620

HOCHELAGA
3753 ONTARIO E.,
MONTREAL, QC H1W 1S3
TEL.: 514 521.2779

CÔTE-DES-NEIGES
5480 CÔTE-DES-NEIGES,
MONTREAL, QC H3T 1Y5
TEL.: 514 303.7474

PLATEAU
415 MONT-ROYAL E.,
MONTREAL, QC H2J 1W2
TEL.: 514 504.6464

4 SUCURSAIS PARA MELHOR VOS SERVIR WWW.PIRIPIRI.CA

GLOBEX 2000
EXPERTS EN DEVISES
CURRENCY EXPERTS



CASA DE CÂMBIO

Converter antes de partir...

* Westmount	Succursale Principale	1336 Ave. Greene H3Z 2B1
* Montréal	Centre-ville	2090 Ave. Union H3A 2C2
* Montréal	Quartier Des Spectacles	455 St. Catherine O H3B 1B1
* Ville St. Laurent	Galerias Saint-Laurent	2089 Bl. Marcel-Laurin H4R 1K4
* Laval	Galerias Laval	1545 Boul. le Corbusier H7S 2K6
* Longueuil	Place Désormeaux	2877 Chemin Chambly J4L 1M8

www.globex2000.ca **514 933 2555**

SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO

46\$

CADA

MOSTO CLÁSSICO

CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET,
GRENACHE E MAIS

Grappolo d'Oro

TINTO E BRANCO

44\$

CADA

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha



Mosti Mondiale 2000

Marché

S2

Et Fils Inc.

Desde 1975



BOAS FÉRIAS

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

BOAS FÉRIAS

E SE A DOR ESCOLHESSE IDADES?

ANA PEDRO

Presidente da Associação Portuguesa para o Estudo da Dor

A dor crónica é comum no idoso e tem um impacto significativo na sua qualidade de vida e dos seus familiares. De acordo com a Direção-Geral da Saúde, a dor crónica moderada a intensa afeta 83 por cento dos idosos institucionalizados em lar e 50 por cento dos idosos que vivem na comunidade. Estas percentagens estão relacionadas com a elevada prevalência de algumas patologias nesta faixa etária, nomeadamente a patologia degenerativa da coluna, osteoartrite, cancro, AVC, entre outras.

Numa fase em que os avós assumem um papel fundamental na educação dos netos, algumas reações podem ser sinal de dor no idoso. É frequente o idoso assumir algumas mudanças comportamentais quando existe a presença de dor. Não falar com os netos, deixar de interagir e/ou participar nas suas brincadeiras ou até evitar estar com os netos podem ser um sinal de dor nesta faixa etária. Nestes casos, o regresso à interação com os netos e a disponibilidade para participar nas suas brincadeiras podem representar uma recuperação da sua qualidade de vida.

A dor é uma experiência subjetiva, muitas vezes difícil de descrever por parte do doente. Deste modo, a sua avaliação deve ser um processo rigoroso e exigente envolvendo o próprio, o profissional de saúde e, em alguns casos, os familiares/cuidadores.

No caso do idoso, a avaliação da dor pode tornar-se uma verdadeira batalha, quando as dificuldades de comunicação se interpõem, muitas vezes causadas por patologias como a demência, entre outras. Nestas situações, o cuidador assume um papel fundamental e o seu testemunho pode ser a chave para a correta avaliação da dor do doente. Quando não existem barreiras na comunicação, o processo remete para uma escala de autoavaliação da dor que é complementada pela história clínica detalhada do doente, um exame objetivo rigoroso, exames complementares e uma avaliação biopsicossocial. O profissional de saúde deve identificar a presença de dor no idoso em todos os contextos, seja em consulta, urgência ou internamento. Deve, igualmente, avaliar a dor por rotina, considerando que o idoso pode não a manifestar. Por vezes, os idosos utilizam expressões como “formigueiro” e outras para exprimir as sensações dolorosas, exigindo do profissional de saúde uma atenção redobrada a todo o discurso do doente, que é passível de ele próprio ser indicativo de dor, embora o doente não o identifique como tal.. Se o idoso colaborar deve utilizar-se a escala numérica ou qualitativa, recorrendo sempre à observação completa do doente, principalmente quando a comunicação se assume como um obstáculo. Estes são alguns métodos utilizados pelos profissionais de saúde para identificar a presença de dor no idoso.

Com o intuito de controlar a dor, melhorar a capacidade funcional e a qualidade de vida do idoso, deve dar-se preferência aos tratamentos não farmacológicos, associados a medicamentos sempre que necessário. Entre as terapêuticas não farmacológicas encontramos o exercício, que deve ser adaptado a cada caso, a aplicação local de calor ou frio, a massagem realizada por profissionais, a diatermia (produção de calor através de corrente elétrica) e ultrassons, a imobilização temporária, a cirurgia, a estimulação elétrica nervosa transcutânea, a formação do doente e cuidador, a aplicação de estratégias cognitivas individuais ou em grupo e a promoção da distração do doente através de técnicas como a música ou a leitura.

No que refere à terapêutica farmacológica, os analgésicos continuam a assumir-se como preferenciais. As doses devem ser ajustadas, considerando a patologia associada, vulnerabilidade e fragilidade do idoso, de forma a otimizar o controlo da dor e minimizar os efeitos secundários.

A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS | FUNDADORES

Elísio de Oliveira
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE | SEMANÁRIO

25 avril 1961 | 25 de abril de 1961

ADRESSE | ENDEREÇO

4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl
Québec, Canada, H2W 1Z4

TÉL.: 514.284.1813

Sans frais: 1-866-684-1813

Fax: 514.284.6150

admin@avozdeportugal.com

AVOZDEPORTUGAL.COM

ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT | PRESIDENTE

Eduino Martins

ÉDITRICE | EDITORA

Nancy Martins

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

DIRETOR ADMINISTRATIVO

Sylvio Martins

DIRECTEUR | DIRETOR

Manuel de Sequeira Rodrigues

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEFE DE REDAÇÃO

Mário Carvalho

ADJOINT | ADJUNTO

Antero Branco

COLLABORATEURS

COLABORADORES

António Pedro Costa

Augusto Machado

Daniel Loureiro

Elisa Rodrigues

Elizabeth Martins Carreiro

Francisca Reis

Hélder Dias

Humberto Cabral

João Arruda

José da Conceição

José de Sousa

Jorge Correia

Jorge Matos

Leandro Mendonça

Manuel Neves

Maria Helena Martins

Miguel Félix

Ricardo Araújo Pereira

Telmo Barbosa

Tony Saragoça

Vitor Gonçalves

GRAPHIQUE | DESIGN GRÁFICO

Sylvio Martins

DISTRIBUTION | DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

PUBLICITÉ | PUBLICIDADE

Canada: RPM

IMTV Ethnic Comm.

Ethnique Média.

Portugal: PortMundo Ld[®].

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membre officiel



Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

PALAVRA DO DIRETOR



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL
mrodrigues@avozdeportugal.com

TRÁGICOS PERIGOS PARA OS POVOS DO MÉDIO ORIENTE

Os continuados bombardeamentos dos EUA a pretexto do combate ao denominado Estado Islâmico constitui um passo na escada de ingerência e de agressão contra a Síria, que atenta contra a sua soberania e representa uma ameaça direta à integridade territorial deste país.

Esta escalada belicista liderada pelos EUA uma vez mais assenta numa campanha de hipocrisia e mentira, realizada à margem do direito internacional e em desrespeito pela Carta das Nações Unidas, coloca também sérias questões quanto ao futuro do Iraque e encerra novos e trágicos perigos para os povos do Médio Oriente. Se os EUA, com os seus aliados, quisessem efetivamente combater os grupos terroristas que assolam as populações da Síria e do Iraque, deveriam começar por cessar o seu apoio político, financeiro e militar a esses grupos e pôr fim à sua instrumentalização para desestabilizar a região e agredir estados soberanos que não se submetem aos projetos de domínio do imperialismo.

A declaração de Dempsey confirma que o plano aprovado por Washington para armar e treinar na Arábia Saudita cinco mil «opositores» A Bachar al-Assad e simultaneamente aos Jihadistas, foi apenas o primeiro sinal de que o imperialismo não hesitará em voltar a enviar um contingente de ocupação para o Médio Oriente, mesmo que se chame «componente terrestre» da «guerra ao terrorismo». É mais um estratagema na já longa história de interferência e de desestabilização, movidos pelos interesses estratégicos e arrastar os povos da Síria e do Iraque para um ainda maior desastre. Os EUA alegam que estão a fustigar posições estratégicas entre os arredores de Aleppo junto à fronteira com a Turquia e Deir Ezzor, próxima do Iraque. Os poços e refinarias de petróleo desta última província, bem como a região e a cidade de Raqqa, onde o EI estabeleceu a sua sede estarão a ser alvejados, de acordo com Washington, mas o facto é que as informações não dão conta do enfraquecimento dos Jihadistas. Pelo contrário, diversos meios de comunicação social destacam que grupos islamistas que até à pouco tempo disputavam com o EI a liderança, como a Frente Al-Nouera, ponderam unir-se na defesa do califado.

Uma grande parte do povo árabe é mais favorável a uma lógica reformista, defendendo que a solução para o conflito Sírio deve ser política e não militar; esta posição está refletida na Conferência Nacionalista Árabe, que reuniu na Tunísia, cerca de trezentas pessoas, membros de formações árabes nacionalistas, de esquerda e apelam ao reconhecimento ao direito do povo sírio «à liberdade à democracia e à alternância pacífica do poder» e condenam a «violência, venha ela de onde vier». Fazem um apelo a ambas as partes no sentido de enveredarem por uma lógica de diálogo assente no plano de regresso à paz proposto pela, «ONU» Organização das Nações Unidas.

A entrada das forças armadas dos EUA e seus aliados no Iraque há mais de 10 anos e mais tarde na Síria, tão dispendiosas como ineficazes, continuam a chafurdar, contam com milhões de mortos e refugiados, vítimas das falsas razões e armas à solta a partir da Arábia Saudita e de outros países, vendidas pelo ocidente, tudo por razões de segurança...

A fragilidade das instituições democráticas internacionais, que tantas vezes parecem demitir-se das suas responsabilidades para com os cidadãos, numa certa sombra que o exercício do poder parece despertar, fica vergonhosamente exposta com o silêncio de uns e com a cumplicidade de tantos!

LIBERDADE, MAS NÃO TANTO



JORGE CORREIA

Recentemente, Gentil Martins, renomado médico pediatra português, em entrevista ao jornal Expresso, do alto dos seus 87 anos

proferiu afirmações que levantaram grande celeuma, como o próprio classificou em reação à polémica que as ditas afirmações causaram.

E foram duas as afirmações ou opiniões que levantaram as hostes dos arautos da liberdade: que a homossexualidade é uma “anomalia” e que Cristiano Ronaldo, ao recorrer a barrigas de aluguer, era um “estupor moral”, falha educativa que imputa à mãe de Ronaldo. Antes de prosseguir quero deixar claro que não concordo pessoalmente com nenhuma destas opiniões, mesmo não concordando com o método “barrigas de aluguer” permitido pela lei civil. No entanto, acho que o mais grave é o ataque à liberdade que tanto defensores de Gentil Martins como aqueles que se opõem a estas opiniões evidenciaram ao longo destes dias. Se por um lado os defensores de Gentil Martins exaltam as suas qualidades profissionais, pessoais, humanas e até da própria idade que reflete ideias educativas que muitos considerarão ultrapassadas, não devemos elevar as suas opiniões a patamares de verdades incontestáveis. Por outro lado, os que se opõem a estas opiniões atacam a pessoa dando mostras de uma indisfarçável intolerância à opinião alheia quando contrária aos seus dogmas.

Sejamos claros: a liberdade é ainda um conceito com o qual vivemos mal, pois exige uma educação primorosa, um intelecto arguto e um senso moral amplamente desenvolvido. A liberdade implica conhecimento, não só técnico como também conhecimento humano; implica também responsabilidade individual, não daquela que se sente restringida pelo policiamento civil mas pelo policiamento do senso moral do indivíduo, corretamente desenvolvido para limitar os seus pensamentos e ações dentro das harmoniosas leis do Universo. Este episódio com Gentil Martins fez-me vir à lembrança algo que vivi no passado, na minha adolescência e jovem adulto. Tive a oportunidade de conhecer um homem, verdadeiro senhor no sentido antigo da palavra, que combinava brilhantemente uma mente fina e profunda com uma educação e vivência rústicas do campo da Beira Alta. Fascinava-me como tal pessoa, que não escondia as suas humildes origens rústicas, demonstrava um intelecto bastante acima da média, ainda que bem na casa dos oitenta anos.

Qualquer assunto não estava fora do seu alcance, e quando não se sentia informado o suficiente, eis que ele procurava saber, explorava as ideias, procurava os factos; confessou-me até que ele, ainda que não se sentisse à vontade nos tascos da aldeia, ele ainda assim os frequentava, procurando saber o que se passava, sem nunca perder a compostura por excessos, alimentando e exercitando o seu intelecto com as atualidades do meio em que vivia. Mas suas origens rústicas mantinham-se, orgulhosamente, e jamais se saía de sua casa sem uma grossa fatia de queijo da serra e um bom copo de vinho tinto de sua produção! Mas eis que um dia, quando seguíamos de carro, ele expõe a sua opinião que as mulheres jamais deveriam ter a permissão de conduzir, muito menos de andarem “por aí de carro sozinhas”. E isto com a sua própria esposa ao lado... Confesso que fiquei chocado, como é que um homem intelectualmente tão desenvolvido e acima da média poderia proferir aquele tipo de opinião que aos meus olhos era ultrapassada, retrógrada.

No entanto, sem nos darmos conta, ali estava uma lição de vida sobre a liberdade e respeito mútuos. Ainda que tenhamos discordado abertamente sobre este caso sem ninguém recuar na sua ideia, jamais deixei de admirar as suas qualidades ainda que discordando respeitosamente dele; pelo seu lado, jamais senti da sua parte qualquer agressividade, muito menos ofensa contra mim, e acima de tudo, jamais deixámos de nos receber bem um ao outro, de discutir os assuntos da atualidade, ainda que várias décadas nos separassem em idade.

Eis assim que no episódio de Gentil Martins fica revelado o quanto a sociedade não está apta a manter as pontes de relacionamento, onde o radicalismo da falsa liberdade que aceita apenas os que se harmonizam com as ideias nos impede de estabelecer pontes que permitam ganhos mútuos no desenvolvimento humano e consequentemente no desenvolvimento civilizacional.

Fabricante, vendedor e instalador de portas e janelas
Windows & Doors Sales and Installation
Manufacturer

**Portes Fenêtres
Pierre Inc.**

R.B.Q. 5605-2186-01

We specialize in high quality PVC, hybrid, aluminium, windows and Patio doors

Somos especialistas em PVC, híbrido e alumínio de alta qualidade para janelas e portas de pátio

We also specialize in
Residential and Commercial Doors

Também especialistas em
Portas Residenciais e Comerciais

Taxes included for senior citizens
Taxas incluídas para cidadãos seniores

4768, Boul Thimens, St-Laurent, Qc H4R 2B2

BY APPOINTMENT ONLY | FREE ESTIMATION
SÓ POR MARCAÇÃO | ORÇAMENTO GRATUITO
Eli: (514) 993-1946 Eva: (514) 578-1953

AGENDA COMUNITÁRIA

A todos os sócios e amigos da Associação Portuguesa do Espírito Santo de Hochelaga, mais uma vez obrigado por toda vossa ajuda por mais um ano nas grandes festas do Divino Espírito Santo e os nossos mais sinceros agradecimentos ao casal Fábio e esposa por mais uma vez ter dado a sua grande ajuda ao fazer o nosso jantar que aconteceu no dia 1 de julho na nossa associação APES, e também a grandiosa ajuda da nossa equipa Fátima Toste, os nossos agradecimentos. A presidência agradece a vossa comparência neste dia importante para nós e para vós. Até à próxima.

Silva, Langelier & Pereira

Ao serviço da comunidade portuguesa desde 1963

Seguros gerais

- Automóvel
- Locatário
- Proprietário
- Condomínio
- Comercial

514 282.9976



www.os50anos.com

FREIRE
MANAGEMENT INC.

(514) 979.7904

www.freiremanagement.com

TODOS OS TIPOS DE RENOVAÇÕES

- CASAS DE BANHO
- COZINHAS
- CERÂMICA & SOALHOS DE MADEIRA
- CARPINTARIA
- ELETRICIDADE
- CANALIZAÇÃO



ORÇAMENTO GRATUITO

CLÍNICA DENTÁRIA LUSO

DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S.

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODÔNTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
- PAGAMENTO ELETRÔNICO COM SEGUROS

1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189

CASAS DA SEMANA



FOTO DA SEMANA



Rádio Portugalíssimo
CFMB
AM 1280
MULTILINGUAL

PRODUTORA:
ROSA VELOSA

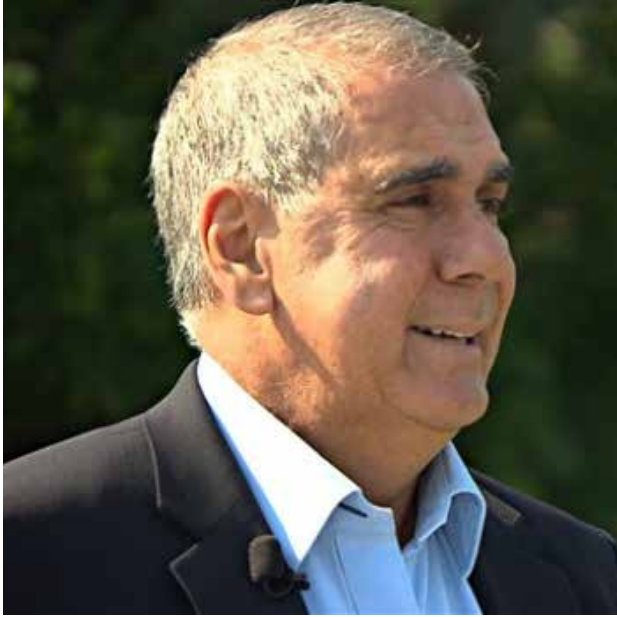
LINHA ABERTA:
514 790.0251

CONTACTO PUBLICITÁRIO:
514 366.2888

DOMINGO DAS 16H ÀS 18H
5877 PAPINEAU, MONTREAL, QC

LUÍS MIRANDA PROCURA SER REELEITO PELA OITAVA VEZ

sala de espetáculos com cerca de 300 lugares, as grandes renovações dos parques de Verdellès, Spalding e D'Allone; os empréstimos das instalações e a utilização do autocarro através de Anjou para grupos comunitários e a manu-



tenção de serviços a bom preço para as famílias estão na agenda do Luís Miranda.

Num contexto de centralização, ele não tem intenção de deixar andar, e vai lutar para chegar

de encontro e há ainda vários projetos a serem implementados. Trabalhamos duro, mas eu amo o que faço. Eu sempre tenho que defender os interesses dos 'Angevins' e sua qualidade de vida".

Ao longo destes 28 anos na política, Sra. Hénault ocupou vários cargos no centro da cidade.

Entre outros, foi vice-presidente da Comissão do desenvolvimento económico, instalações metropolitanas e finanças da Comunidade Metropolitana de Montreal (CMM); Membro de diversos conselhos de administração e membro do centro local de Anjou de desenvolvimento (CID). O sr. Luís Miranda fala da sua colega como uma "mulher de coração, talentosa com experiência e um grande valor para o município. Quanto a Gilles Beaudry, ele está recandidatando-se pela quarta vez.

"Eu tenho um monte de residentes no meu bairro que me pediram para os representar. Isto aquece o meu coração, e é com prazer que será novamente candidato".

Diz ainda ter "Tatuado no coração, Anjou" ainda amo tanto seu papel de conselheiro do distrito. Ele diz que conhece a maioria dos cidadãos do seu distrito eleitoral.

O sr. Beaudry é presidente da Comissão de cultura, desporto, lazer e desenvolvimento so-



Foto de Humberto Cabral

ao a um nível vantajoso para os seus cidadãos.

Como um maestro da equipa Anjou, o sr. Luís Miranda poderá contar com uma equipa sensacional, como a atual conselheira da cidade de Montreal, Andrée Hénault e o conselheiro do bairro da zona oeste, Gilles Beaudry.

A senhora Hénault, colega, e também uma das primeiras a apoiar o sr. Miranda, descreve-se como uma apaixonada da política.

Ela, também, está a procura de ser reeleita pela oitava vez consecutiva.

"A saúde e a energia estão sempre no ponto

cial, além de ser o chefe da Comissão do desenvolvimento do território e estudos técnicos, bem como do Comité de tráfico.

Há sete anos garantiu aos destinos do desfile do Pai Natal e de 2005 a 2015, atuou na placa de diretores de Anjou 80 para representar e defender os interesses dos moradores.

Em novembro será, mais uma vez, um momento histórico, para a comunidade portuguesa, porque vai ser um dos únicos a conseguir o que ninguém foi capaz através do Canadá e dos Estados Unidos.

FESTA DE AGRADECIMENTO PARA OS BENÉVOLOS DO ESPÍRITO SANTO DA SANTA CRUZ



**HUMBERTO
CABRAL**

Nos últimos anos, depois de todas as festas, e depois de finalizar as contas, podemos dizer, enfim acabou e agora é tempo de agrade-

cer todas as pessoas que ajudaram nas festas. Para os mordomos da Santa Cruz, eles decidiram organizar uma festa no Centro Comunitário do Espírito Santo em Anjou.

Por isso toda a equipa do centro acolheu de braços abertos os mordomos da Santa Cruz com um jantar 5 estrelas.

Parabéns por esta iniciativa. E, Viva o Espírito Santo.



nova stella

Official
programming

**On August 5,
come celebrate
today's Montréal**

Place des Festivals

Place-des-Arts

**12:30 p.m.:
Music and street entertainment**

**3:00 p.m.:
Amitié Nuestroamericana parade**

**8:30 p.m.:
Musical show**

10 ans
dam

TERRES EN VUES
LAND inSIGHTS

Coproduced by **Diversité artistique Montréal (DAM)**
and **LAND inSIGHTS**

In collaboration with



aine 375

CANADA 150 Québec Montréal

Bell

BMO



BOMBARDIER



Caisse de dépôt et placement
du Québec



President's Choice



CLARIDGE

Desjardins

IGA



POWER
CORPORATION
OF CANADA

QUEBECOR



RBC

Saputo

BOAS FÉRIAS “DE ONDE VEM A PALAVRA FÉRIAS”



FRANCISCA REIS

Férias é o plural de Féria um termo derivado do latim “feria” (dia de festa)

e que faz referência ao descanso temporário de uma atividade habitual. Trata-se do período durante o qual as pessoas que trabalham tem a necessidade e direito fazendo pelo menos uma vez por ano aquilo que todos mais gostam de fazer, é descanso.

A palavra latina encontra-se também na denominação dos dias de semana do calendário elaborado pelo império romano, por “Constantino”

no século III D.C. que os santificou com o nome de “féria” e o sentido de comemoração religiosa. Prima feira, Secunda feira, Tertia feira, Quarta feira, Quinta feira, Sexta feira, e Septima feira. No século IV



ainda por influência da Igreja Católica, prima feira foi substituído por “Dominicusdies” (dia do Senhor)

e septima feira transformou-se em “Sabbatu”, dia em que os primeiros judeus cristãos se reuniam para orar.

tico com mais sucesso na garantia de críticos e condições de sustentabilidade afirmou o Presidente do



A língua Portuguesa foi a única a manter uma palavra derivada de “féria” (no caso feira) para designar os nomes dos dias de semana.

Green Destinations Albert Salmon para o Jornal dos Açores. Aproveitaram as partidas de Montreal até Setembro, partidas diárias de Lis-



Para todos os que vão de férias desejo-vos uma excelentes férias. Por esta altura do ano muitos de nos emigrantes que regressamos a Portugal “a nossa terra” visitar as nossas origens e principalmente abraçar os que são mais queridos, e sem duvida dar uma banhada em águas salgadas.

Os Açores estão muito na moda, os Açores continuam a oferecer o tipo de experiência que oferece atualmente, o turismo continua a crescer consideravelmente nos Açores, significando que são bastante apreciados.

Entre 120 destinos à volta do mundo que o Green Destinations tem vindo a cooperar a nível global os Açores têm sido o destino turís-

boa, Porto e Funchal a preços muito baixos de “Low Cost”. Os Açores como o Continente e a Madeira são destinos seguros num mundo em que há cada vez mais destinos que começam a deixar de ser seguros. É tempo de levar a mensagem aos nossos amigos e aos nossos vizinhos, um mundo a descobrir pelos nossos filhos e nossos netos a juventude de hoje é o futuro de amanhã.

Na verdade não preciso gastar muito dinheiro para organizar as suas férias, aproveite as suas férias para fazer o que lhe apetece fazer, momento ideal de lazer, o prazer de acordar sem o irritante despertador. “Sair das zonas urbanas faz bem à alma”.



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

ALCÁCER DO SAL



JOSÉ DA CONCEIÇÃO
jconceicao@avozdeportugal.com

Alcácer Do Sal é uma antiquíssima vila alentejana, descaindo em anfiteatro sobre o Sado.

Durante o domínio romano, Salácia, como então se chamava, era um município tão importante que os seus habitantes tinham o privilégio de cidadãos de Roma. A sua importância manteve-se durante a dominação visigótica e árabe, de tal modo que o castelo, hoje uma pequena ruína, foi o mais forte da Península Ibérica nesse tempo, defendido por trinta torres de pedra com vinte cinco metros de altura cada uma e outra ao centro do recinto com vinte e sete metros de alto por vinte seis de largo. Difícil foi a conquista deste castelo. Afonso Henriques só à terceira tentativa conseguiu penetrar nas suas muralhas, que perderia depois a favor do miramolim de Marrocos. D. Afonso II, que veio a conquistar a vila definitivamente, pôs-lhe cerco por dois meses e meio, em 1217. Desde esse tempo, diz-se que nas noites de luar de Agosto se sentem no ar sumidos rumores, quase lamentos ou gemidos, vindos dos restos da velha muralha. Diz quem sabe que são, afinal, os cânticos de amor que a linda mourinha Almira cantava a D. Gonçalo. Conta a lenda que, quando Afonso II conseguiu penetrar em Alcácer, os Mouros fugiram apavorados ante a sanha dos cristãos. Naquela precipitação, uns atiraram-se das torres, outros fugiram de roldão pelas portas escancaradas, e alguns utilizaram antigos subterrâneos só deles conhecidos. Na debandada geral, porém, uma menina ficou esquecida, ou, quem sabe, seus pais terão perecido. Mal falava, ainda. Sabia que se chamava Almira, mas pouco mais conseguia dizer. Às perguntas que lhe faziam, esbugalhava os seus olhinhos negros, sem compreender porque razão não estava ali a mãe ou a ama. E, de repente, virava-se de costas para aquela gente que a interrogava, escondia a cara nas mãos e soluçava baixinho, sacudindo levemente os cabelos negros de noite como um manto de veludo. Almira foi recolhida no castelo e criada como cristã. Parecia ter esquecido a sua ascendência e provavelmente esqueceu-a porque ninguém lha lembrava. Foi crescendo rodeada de amor e, como era dotada para a música, aprendeu alaúde, que tocava como mais ninguém. O seu espírito irrequieto e sonhador pregou-lhe a partida de a fazer poetisa. E assim, com o alaúde e a sua poesia, rivalizava com qualquer trovador que pousasse no castelo, tirando sempre a vantagem do esquisito sentir que a tornava diferente. Havia nela uma tristeza ausente, feita de saudades do que não lembrava mas amava. E essa tristeza ausente fazia do seu corpo, espiga dourada, um desejo doloroso de quantos cavaleiros por ali passassem. E Almira deixava-os ir e vir. Observava os seus feitos guerreiros com um sorriso gentil. Honrava-os nos seus poemas, mas continuava sentada no seu trono invisível, sorrindo um sorriso longínquo, intocável, sempre. Até que um dia D. Gonçalo chegou a Alcácer do Sal. Como qualquer outro cavaleiro, chegou em busca de honra e serviço. E como qualquer outro, também, veio a conhecer Almira e o seu sorriso. D. Gonçalo era assim, nem bonito nem feio. Tinha olhos, uns olhos tais que Almira esqueceu-se a sorrir. Desapareceu a dama dos salões. Nunca mais voltou a sorrir a ninguém do divã onde se

sentava cantando tristezas ausentes. Almira estava agora presente e uma dor estranha instalara-se como uma rosa desabrochando eternamente no seu corpo, na sua alma, em si inteira. Encostada ao parapeito da sua torre, Almira soltava no ar gritos de amor em cânticos melodiosos:

Pois é mais vosso que meu, Senhor, o meu coração. Pois vossos cativos são. Meus olhos, lembro-vos eu. Lembro-vos a minha tristeza, Que jamais nunca me deixa. Lembro-vos com tanta queixa. Se queixa minha firmeza. Lembro-vos que não é meu. O meu triste coração. Pois tendes tanta razão. Meus olhos, lembro-vos eu. D. Gonçalo ouvia. D. Gonçalo ouvia, mas não se atrevia. Bem sabia D. Gonçalo que aqueles “meus olhos” eram seus. Mas D. Gonçalo ouvia e não se atrevia. Até que, uma noite, D. Gonçalo ouviu e atreveu-se. Almira tocava alaúde baixi-

nho, quase em surdina, como um suspiro interior. O cavaleiro, encostado às ameias do terraço da torre, ergueu timidamente a voz, e os olhos, e cantou: Mais digna de ser servida. Que senhora deste mundo. Vós sois o meu deus segundo. Vós sois o meu bem desta vida. Vós sois aquela que amo. Por vosso merecimento. Que por vós a mim desamo. A vós só é mais devida. Lealdade neste mundo. Pois sois o meu deus segundo. E meu prazer desta vida. Almira ouviu. Sentiu a vida fugir-lhe por um instante sem tempo. Depois, quando conseguiu voltar a ser, endireitou o seu corpo de espiga, olhou o cavaleiro e, sussurrando como um vento que mal toca a copa das árvores, disse, apenas: - Oh meu senhor D. Gonçalo! O resto não conta a lenda, mas diz quem sabe que em certas noites de luar de Agosto ouvem-se os sussurros dos dois amantes que eternamente se quizeram encantados nas muralhas da velha Salácia romana.

Festas em Honra de Nossa Senhora do Monte

PROGRAMAÇÃO DA FESTA






11 DE AGOSTO
 18h30: Terço e eucaristia
 19h30: Viviana Lourenço
 20h30: DJ Alex Moreira

12 DE AGOSTO
 18h30: Celebração da Eucaristia e animada pelo Coral do Sr. Santo Cristo
 19h30: DJ Alex Moreira
 20h00: Sara Franco
 20h30: MONTEREAL BAND (Madeira)

13 DE AGOSTO
 12h00: Celebração da missa solene com Padre Oscar de Andrade vinde diretamente da Madeira e animada pelo Grupo Coral da Santa Cruz.
 14h00: Procissão de Nossa Senhora do Monte. Sobe a rua Clark até à Marie-Anne, desce a St-Urbain até Duluth, depois vai pela rua Clark e finalmente chega à Igreja Santa Cruz.
 17h00: Arraial com a Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval
 18h00: Rancho Folclórico Estrelas do Atlântico (Laval)
 20h00: MONTEREAL BAND (Madeira)

HAVERÁ TAMBÉM SERVIÇO DE BAR, BOLO DE CACO, CARNE DE ESPETADA, BIFANAS, REFRESCOS, CERVEJAS, VINHO, CAFÉ, BOLOS, MALASSADAS, BAZAR, BOLO DE MEL, VINHO MADEIRA

MONTREAL 11, 12 E 13 DE AGOSTO DE 2017

Alfred Dailaio | MEMORIA

Chouinor

WORLÉE

AGÊNCIA ALGARVE

Desjardins Caixa Portuguesa

A VOZ DE PORTUGAL

JOEM Contabilistas

MAGNUS POIRIER

RESTAURANTE DOURO

RE/MAX EXCELLENCE INC.

SILVA COYNEURS

Café Central Portugueses

azores airlines



CALENDÁRIO DA

JORNADA 1: 09/08/2017 JORNADA 18: 14/01/2018

<input type="checkbox"/>	CD Aves - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SL Benfica - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Feirense - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Rio Ave FC - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Portimonense - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória SC - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC Porto - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Marítimo - P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória FC - Moreirense	<input type="checkbox"/>

JORNADA 3: 20/08/2017 JORNADA 20: 31/01/2018

<input type="checkbox"/>	CD Aves - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Feirense - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória SC - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SL Benfica - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Marítimo - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória FC - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Tondela - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC Porto - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Rio Ave FC - Portimonense	<input type="checkbox"/>

JORNADA 5: 10/09/2017 JORNADA 22: 11/02/2018

<input type="checkbox"/>	CD Aves - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SL Benfica - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Estoril Praia - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Feirense - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Marítimo M. - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória SC - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória FC - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC Porto - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Tondela - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>



JORNADA 7: 24/09/2016 JORNADA 24: 25/02/2018

<input type="checkbox"/>	CD Aves - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SL Benfica - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória SC - Marítimo M.	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Moreirense - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC Porto - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Feirense - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Vitória FC - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Tondela - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Estoril Praia - GD Chaves	<input type="checkbox"/>

JORNADA 8: 01/10/2017 JORNADA 25: 04/03/2018

<input type="checkbox"/>	Belenenses - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Boavista FC - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SC Braga - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GD Chaves - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC P.Ferreira - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Rio Ave FC - Vitória FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Portimonense - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Marítimo M. - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Sporting CP - FC Porto	<input type="checkbox"/>



JORNADA 2: 13/08/2017 JORNADA 19: 20/01/2018

<input type="checkbox"/>	Belenenses - Marítimo M.	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Boavista FC - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SC Braga - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Estoril Praia - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC P.Ferreira - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GD Chaves - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Moreirense - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	CD Tondela - FC Porto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Sporting CP - Vitória FC	<input type="checkbox"/>

JORNADA 4: 27/08/2016 JORNADA 21: 04/02/2018

<input type="checkbox"/>	Belenenses - Vitória FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SC Braga - FC Porto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GD Chaves - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC P.Ferreira - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Moreirense - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Boavista FC - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Rio Ave FC - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Sporting CP - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Portimonense - Marítimo M.	<input type="checkbox"/>

JORNADA 6: 17/09/2017 JORNADA 23: 18/02/2018

<input type="checkbox"/>	Belenenses - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	SC Braga - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	GD Chaves - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	FC P.Ferreira - Vitória FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Sporting CP - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Marítimo - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Boavista FC - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Portimonense - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Rio Ave FC - FC Porto	<input type="checkbox"/>

O PASSADO É HISTÓRIA O FUTURO É A

LIGA NOS 2017/18

JORNADA 9: 22/10/2017	JORNADA 26: 11/03/2018
<input type="checkbox"/> CD Aves - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Feirense - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória SC - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Tondela - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Estoril Praia - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Moreirense - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sporting CP - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC Porto - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória FC - Marítimo	<input type="checkbox"/>

JORNADA 11: 05/11/2017	JORNADA 28: 31/03/2018
<input type="checkbox"/> GD Chaves - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Estoril Praia - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Feirense - Marítimo M.	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Moreirense - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória FC - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC Porto - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória SC - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Tondela - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sporting CP - SC Braga	<input type="checkbox"/>



JORNADA 14: 10/12/2017	JORNADA 31: 22/04/2018
<input type="checkbox"/> CD Aves - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Belenenses - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SL Benfica - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Boavista FC - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Marítimo - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Portimonense - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória SC - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Rio Ave FC - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória FC - FC Porto	<input type="checkbox"/>

JORNADA 16: 20/12/2017	JORNADA 33: 06/05/2017
<input type="checkbox"/> CD Aves - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SL Benfica - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Boavista FC - SC Braga	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Feirense - FC Porto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória SC - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Portimonense - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Marítimo - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória FC - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Rio Ave FC - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>

JORNADA 12: 26/11/2017	JORNADA 29: 07/04/2017
<input type="checkbox"/> CD Aves - FC Porto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Belenenses - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SL Benfica - Vitória FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Boavista FC - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SC Braga - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC P.Ferreira - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Portimonense - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Marítimo M. - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Rio Ave FC - Vitória SC	<input type="checkbox"/>



JORNADA 10: 29/10/2017	JORNADA 27: 18/03/2018
<input type="checkbox"/> CD Aves - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Belenenses - Moreirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SL Benfica - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Boavista FC - FC Porto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SC Braga - GD Chaves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Marítimo - CD Tondela	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Portimonense - Vitória FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Rio Ave FC - Sporting CP	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC P.Ferreira - Estoril Praia	<input type="checkbox"/>

JORNADA 13: 03/12/2017	JORNADA 30: 15/04/2018
<input type="checkbox"/> SC Braga - FC P.Ferreira	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Estoril Praia - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Feirense - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sporting CP - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC Porto - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> GD Chaves - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Vitória FC - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Moreirense - Marítimo M.	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Tondela - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>

JORNADA 15: 17/12/2017	JORNADA 32: 29/04/2018
<input type="checkbox"/> GD Chaves - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Feirense - Vitória FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Estoril Praia - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SC Braga - Belenenses	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Tondela - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC P.Ferreira - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Moreirense - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC Porto - Marítimo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sporting CP - Portimonense	<input type="checkbox"/>

JORNADA 17: 06/01/2018	JORNADA 34: 13/05/2018
<input type="checkbox"/> Belenenses - Boavista FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SC Braga - Rio Ave FC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Estoril Praia - CD Feirense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC P.Ferreira - Portimonense	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> GD Chaves - CD Aves	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Moreirense - SL Benfica	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> FC Porto - Vitória SC	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Sporting CP - Marítimo M.	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> CD Tondela - Vitória FC	<input type="checkbox"/>

VITÓRIA, VITÓRIA

A VOZ DE
PORTUGAL

PICOS DE AVENTURA INICIOU OPERAÇÕES NA ILHA TERCEIRA

A empresa Picos de Aventura iniciou operações na ilha Terceira, expandindo assim o negócio da empresa de animação turística ao Grupo Central do arquipélago dos Açores. Conforme se pode ler na nota enviada às redações, “a empresa, que conta com mais de 14 anos de atividade e que tinha apenas infra-estruturas na ilha de São Miguel, inclui esta nova abertura no seu projeto de expansão e crescimento, desenvolvido ao longo dos últimos anos, posicionando a empresa como uma marca de confiança para todos os parceiros e clientes”. A loja da Picos de Aventura na Terceira situa-se na Marina de Angra



do Heroísmo, onde já está disponível uma embarcação de 10 metros, usada na observação de baleias, com lotação de 25 passageiros, muito confortável e espaçosa, estável e adequada a idosos, pessoas com deficiência e famílias com crianças. Este barco permite maior proximidade com os animais, segurança e menor sensação de enjoo. Os programas disponíveis nesta fase de lançamento são essencialmente atividade relacionadas com o mar e com diferentes durações. Em atividade de meio-dia está disponível a observação de cetáceos e um passeio aos ilhéus com snorkeling. Para duração de dia inteiro são combinadas ambas as atividades de meio dia, juntando-se a observação de cetáceos com Jeep Tour e Almoço. “É com entusiasmo que a equipa da Picos de Aventura abraça mais este desafio, certos que a operação na Terceira será certamente mais um projeto de sucesso na história da marca. A empresa tem outros projetos, diferenciadores, na linha de produção para esta ilha que bem merece toda a atenção tendo em conta o potencial esperado”, refere João Rodrigues, Presidente do Conselho de Administração da Picos de Aventura.

GAUDÊNCIO RECANDIDATA-SE À CÂMARA DA RIBEIRA GRANDE

Alexandre Gaudêncio, atual Presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, apresenta oficialmente a sua recandidatura na próxima Sexta-feira, dia 21 Julho, às 20h00, no Teatro Ribeiragrandense. A apresentação contará com as intervenções do Presidente do PSD/Açores, Duarte Freitas, do candidato à Presidente da Assembleia Municipal, José António Garcia, e com um testemunho da professora Cristina Borges dedicado às causas sociais no concelho. Licenciado em Gestão/Informática, com mestrado em Ciências Empresariais e profissional de seguros, Alexandre Gaudêncio, 34 anos, está à frente dos destinos camarários desde 2013 e desempenhou diversos cargos a nível local e regional na JSD/Açores e no PSD/Açores. Gaudêncio concorre a um segundo mandato, pelo Partido Social Democrata, com o objetivo de continuar a fazer “O Melhor pela Nossa Terra”.



TRUMP SOFRE NOVA DERROTA NO SENADO MAS NÃO ABANDONA PLANOS PARA REVOGAR OBAMACARE

A oposição declarada de mais dois senadores republicanos ao projeto de lei de saúde apresentado pela maioria legislativa no Senado matou - pelo menos para já - a promessa de sete anos do partido em acabar com o programa de cuidados universais implementado por Barack Obama, que se tornou a principal bandeira de campanha de Donald Trump.

Os anúncios de Mike Lee, do Utah, e de Jerry Moran, do Kansas deixaram os líderes da câmara alta do Congresso sem uma maioria qualificada de votos para poderem debater e aprovar o conjunto de medidas que iam servir para “revogar e substituir” o Affordable Care Act (ACA), mais conhecido como Obamacare.

Antes deles, dois outros senadores republicanos, Rand Paul, do Kentucky, e Susan Collins, do Maine, já tinham garantido que não iam dar o seu voto ao plano apresentado por Mitch McConnell e negociado por este e pelo Presidente Trump com um punhado de legisladores do partido à porta fechada.

Com quatro votos sólidos contra a proposta de lei, e outros a ameaçarem seguir a mesma rota, os líderes republicanos têm agora duas opções: ou reescrevem a lei para assegurar o mínimo de 50 votos no Senado - “uma aparente impossibilidade neste momento, dadas as queixas dos senadores que desertaram”, aponta o “New York Times” - ou aceitam trabalhar com os democratas para melhorarem o sistema em vigor, no que representará uma ainda maior derrota para o Presidente, que passou a corrida à Casa Branca a garantir que nunca renegociaria o programa de Obama.

McConnell, o líder da maioria republicana no Senado, concedeu que “os esforços para revogar e substituir imediatamente o falhanço do Obamacare não vão ter sucesso”. Mas, em declarações aos jornalistas, também garantiu que, “nos próximos dias”, vai avançar com uma votação



para chumbar o ACA sem alternativa.

O partido tem poucas hipóteses de conseguir vencer essa potencial votação, porque anular a atual legislação sem um plano para a substituir deixaria milhões de pessoas sem cobertura e os mercados de seguros em alvoroço. Apesar disso, Trump recusou-se a conceder a derrota e voltou a insistir no Twitter: “Os republicanos devem REVOGAR o Obamacare falhado já e trabalhar num novo plano de saúde a partir do zero. Os democratas vão juntar-se!” Entre os que se opõem às medidas negociadas por McConnell e a administração Trump contam-se republicanos mais moderados, que dizem que o plano do Governo representa um duro golpe para as famílias mais pobres e vulneráveis dos EUA, e republicanos da ala mais conservadora, que dizem que o projeto-

-lei não vai longe o suficiente na revogação do Obamacare.

Moran integra este último grupo, tendo referido em comunicado que o programa apresentado pela maioria republicana “falha na revogação do ACA e não dá respostas aos crescentes custos de saúde”.

“Há sérios problemas com o Obamacare e o



meu objetivo é o mesmo há muito tempo: revogá-lo e substituí-lo.”

“Para além de não revogar todos os impostos do Obamacare”, apontou Lee no seu próprio comunicado, o projeto-lei republicano “não vai longe o suficiente para baixar os prémios de seguro das famílias da classe média nem liberta espaço suficiente das regulações mais custosas do Obamacare”.

Em Maio, os republicanos da Câmara dos Representantes também tinham enfrentado vários obstáculos para avançarem com o seu projeto-lei para revogar e substituir o atual programa de saúde, mas acabaram por conseguir alcançar essa vitória, abrindo caminho aos republicanos do Senado. Contudo, a lacuna entre os moderados e os conservado-

res do partido acabou por provar-se impossível de ultrapassar na câmara alta.

Entre os primeiros contam-se republicanos como John McCain, que há uma semana já tinha escrito a crónica da morte anunciada do Trumpcare por causa da recusa do seu partido em sentar-se à mesa de negociações com os democratas - a segunda derrota consecutiva, depois de Trump e McConnell terem sido forçados a adiar uma primeira votação da lei por causa da antecipada oposição de alguns senadores do partido. Anteontem, o líder da minoria democrata no Senado aproveitou a derrota dos opositores para pedir aos colegas republicanos que comecem de novo e que, desta vez, encetem esforços bipartidários para melhorar o atual sistema de Saúde.

UMA DAS MAIORES INTERESSADAS NO SUCESSO DO IPHONE É... A SAMSUNG

A Samsung será responsável pelo fabrico de alguns dos chips A12 que serão integrados nos iPhones de 2017 e 2018, o que faz com que a tecnológica sul-coreana seja uma das principais interessadas no sucesso dos smartphones da Apple, nota o The Investor.

Ainda que sejam rivais no mercado dos smartphones, com a Samsung a esperar conseguir ultrapassar o mediatismo dos novos iPhone a cada



Galaxy S e Galaxy Note lançados no mercado, a verdade é que há outras divisões da tecnológica sul-coreana a beneficiar com o negócio da 'empresa da maçã'. De recordar que a contribuição da Samsung para os próximos iPhones irá muito mais longe do que a produção de chips, uma vez que será também a divisão de fabrico de ecrãs da empresa a fornecer os ecrãs OLED que alegadamente serão integrados nos próximos smartphones da Apple.

EM 2035, TODOS OS CARROS VENDIDOS NA EUROPA SERÃO ELÉTRICOS

Se ainda tinha reparado, a indústria automóvel está a passar por uma fase de transformação. Há cada vez mais interessados em carros elétricos e fabricantes automóveis dispostos a ir ao encontro dessa procura.

Tendo isto em conta, já pode ter colocado a questão se alguma vez os carros elétricos serão tão relevantes como os que tenham motor de combustão e, nesse caso, o relatório do ING deverá elucidá-lo. De acordo



com este relatório, é esperado que até 2035 todos os carros vendidos em espaço europeu serão elétricos. O motivo que explica este crescimento é o desaparecimento de barreiras que atualmente desmotivavam os consumidores a adquirir carros elétricos. A descida nos preços das baterias, maior autonomia e carregamentos mais rápidos em postos de abastecimento são tudo fatores que deverão contribuir para um futuro mais ecológico na indústria automóvel.

BREXIT: GOVERNO BRITÂNICO ESTÁ A PREPARAR-SE PARA FALTA DE ACORDO

O Governo britânico está a preparar-se para a eventualidade de não chegar a acordo sobre a saída da União Europeia, embora se mantenha "otimista", garantiu uma porta-voz da primeira-ministra, Theresa May.

A posição sobre a falta de um acordo é que não queremos chegar a esse ponto. Nós queremos e temos esperança num acordo, e estamos otimistas a esse respeito, mas não vamos aceitar um acordo que nos castigue", vincou a porta-voz, num encontro com jornalistas estrangeiros. "Enquanto governo com responsabilidade, as pessoas esperam que tenhamos planos para qualquer eventualidade e é isso que estamos a fazer em todo o Governo. Todas as possibilidades estão a ser avaliadas", acrescentou. Segundo a mesma fonte oficial, existe "um plano e há trabalho em todo o governo para garantir que estamos preparados para o que quer que aconteça". Numa conferência de imprensa hoje em Bruxelas após a segunda ronda de negociações entre as duas partes, os chefes negociadores da União Europeia e do Reino Unido para o 'Brexit' manifestaram-se satisfeitos com os progressos feitos esta semana na identificação de "pontos de convergência e de divergência".



Porém, Michel Barnier, mandatado para negociar em nome da UE a 27, considera "indispensável" que haja mais clarificações sobre as posições de Londres, nomeadamente sobre os temas da chamada 'fatura' financeira que o Reino Unido deve pagar por sair da União e a questão (prioritária do ponto de vista da UE) dos direitos dos cidadãos europeus, além das matérias ligadas com a Irlanda. De acordo com o calendário do processo de saída, a data oficial de saída do Reino Unido da UE acontece dois anos após a ativação do artigo 50.º do Tratado Europeu, ou seja, a 29 de março de 2019. O governo britânico pretende garantir num potencial acordo "um período de implementação" num espaço limitado de tempo para que as empresas britânicas tenham tempo de se preparar e ajustar os seus negócios às novas condições de comércio. "Queremos garantir que, quando sairmos da UE, há tempo para preparações e transições para um acordo que alcancemos", disse hoje a porta-voz de Theresa May. Entretanto, estão já em curso "discussões preparatórias com imensos países", como o Japão, para futuros acordos comerciais bilaterais com o Reino Unido, que só poderá entrar em negociações formais a este respeito após a saída da UE.

ANEDOTA

O que diz uma lagarta à outra?
- Hoje vou dar uma volta à maçã...

Era uma vez uma betinha que, ao passear no bosque, caiu num lago que tinha um crocodilo e pôs-se a gritar:
- Socorro! Socorro! Estou a ser perseguida por um Lacoste!!!!

Estavam dois piolhos na careca de um senhor, e diz um para o outro:
- Alfredo, vamos embora que este piso é escorregadio!

Ao fim do dia, à saída da escola, um putito diz para outro:
- Olha, a minha mãe é aquela loira e o meu pai é aquele gordo baixinho.

Diz o outro: - O meu pai é aquele alto careca e a minha mãe é aquele de barba...

Encontram-se dois amigos e um deles estava visivelmente triste, pergunta o outro:
- Então o que se passa?
E responde o primeiro:
- É que fui expulso da universidade...
- A sério?! Então porquê? - pergunta o segundo.
E diz o primeiro: - Sei lá! Já não vou lá há meio ano...

SUDOKU

		8	5					3
	4		7	6		1	5	
								8
			1				9	6
	7		6		2		4	
1	9				5			
5								
	6	2		5	1		3	
9					4	8		

CAÇA PALAVRAS | SALADAS

E	A	J	I	L	Ó	B	O	O	T
C	C	A	M	A	R	Ã	O	E	T
A	H	N	I	D	R	A	S	O	K
F	T	Q	A	R	J	G	A	S	E
L	O	N	A	J	O	S	T	G	Z
A	M	C	L	S	A	T	U	R	F
X	A	K	O	L	T	I	M	K	D
M	T	T	I	U	S	J	R	M	W
Q	E	J	R	A	V	F	I	N	R
D	X	P	Z	X	S	E	V	O	F
MACARRÃO			SOJA			ALFACE			
SARDINHA			COUVE			CAMARÃO			
FRUTAS			ATUM						
JILÓ			TOMATE						

HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS

CARNEIRO: Carta Dominante: A Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. Amor: Partilhe a boa disposição com quem o rodeia. Que o seu sorriso ilumine todos em seu redor! Saúde: Cuide dos rins, beba muita água. Dinheiro: É possível que tenha aquela promoção que tanto esperava. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49

TOURO: Carta Dominante: 10 de Copas, que significa Felicidade. Amor: Estará preparado para assumir uma relação mais séria? Nunca desista dos seus sonhos! Saúde: Evite esforços físicos. Dinheiro: Está a ir por um ótimo caminho. Continue! Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30

GÊMEOS: Carta Dominante: 9 de Paus, que significa Força na Adversidade. Amor: Não seja tão impulsivo. Não se deixe dominar por maus presságios! Saúde: Faça exercícios de relaxamento. Dinheiro: Preste atenção ao seu saldo bancário. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39

CARANGUEJO: Carta Dominante: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. Amor: Não desespere se a sua relação não está a correr como desejava, seja otimista e converse com o seu par sobre o que cada um de vós espera da relação. Saúde: Autoestima em baixo, anime-se! Dinheiro: Boa fase. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47

LEÃO: Carta Dominante: 2 de Copas, que significa Amor. Amor: Pense bem e não tenha medo de mostrar o que sente a quem ama. Lute, lute sempre... Lute para ser feliz! Saúde: Cuide melhor do seu visual. Dinheiro: Não se distraia. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49

VIRGEM: Carta Dominante: A Torre, que significa Convicções Erradas, Colapso. Amor: É provável que atravessasse um período conturbado. Olhe em frente e verá que existe uma luz ao fundo do túnel! Saúde: A sua saúde manter-se-á estável. Dinheiro: Agarre as oportunidades no seu meio laboral. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42

BALANÇA: Carta Dominante: Rei de Espadas, que significa Poder, Autoridade. Amor: Pode surgir um novo relacionamento caso esteja livre. Aprenda a trazer para a luz o melhor do seu ser! Saúde: possíveis problemas digestivos. Dinheiro: Planeie investimentos. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48

ESCORPIÃO: Carta Dominante: Cavaleiro de Paus, que significa Viagem longa, Partida Inesperada. Amor: Controle melhor as suas emoções. Descubra a imensa força e coragem que traz dentro de si! Saúde: Beba mais água. Dinheiro: O seu esforço profissional será reconhecido. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48

SAGITÁRIO: Carta Dominante: 7 de Espadas, que significa Novos Planos, Interferências. Amor: Poderá sofrer uma desilusão amorosa. Aprenda a escrever novas páginas no livro da sua vida! Saúde: Cuide de si. Dinheiro: Não pense que o dinheiro estica, reduza as despesas! Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40

CAPRICÓRNI: Carta Dominante: Às de Paus, que significa Energia, Iniciativa. Amor: A teimosia pode irritar os seus familiares. Proteja as suas emoções tornando-se cada dia que passa num ser humano mais forte e então sim, será feliz! Saúde: Estará em plena forma física. Dinheiro: Tudo decorrerá dentro da normalidade. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29

AQUÁRIO: Carta Dominante: O Imperador, que significa Concretização. Amor: Felicidade e paixão. A Vida espera por si. Viva-a! Saúde: Possíveis dores musculares. Dinheiro: Gastos extra, esteja preparado. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49

PEIXES: Carta Dominante: 6 de Paus, que significa Ganho. Amor: A sua sensualidade partirá corações. Viva o presente com confiança! Saúde: Não abuse nos doces! Dinheiro: Seja comedido nas despesas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33



Santander Totta
ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO

BOAS FÉRIAS

4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE

681 Jarry Est, Montreal
Tel.: 514.273.9638

VIAGENS COMFORT

4057 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA
80 anos de história

EDUÍNO MARTINS
Cel.: 514.862.2319

BRUNO COSTA
Cel.: 514.885.4724

DANNY PENA
Cel.: 514.688.4576

PEDRO ALVES
Cel.: 514.898.1152
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER

ANTÓNIO RODRIGUES
Cel.: 514.918.1848

NATÁLIA SOUSA
Cel.: 514.918.1841

Tel. Geral: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Contabilistas

SEMPRE MAIS PERTO DE SI

4242 Boul. St-Laurent
Escritório 201
Tel.: 514.842.2443

DENTISTA

DR. THUY TRAN

8770 Bl. Langelier #212
Em St-Leonard, H1P3C6
Tel.: 514.499.1624

ELETRICIDADE

ÉLECTRO LUSO LTÉE

225 Gounod
Tel.: 514.385.1484
Tel.: 514.385.3541

IGREJA

IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS

Horário: 6ª-feira 19h-21h
Domingos 18h-20h
4280 Bl. Metropolitain E,
salão 202, 1º andar,
H1S1A2, St-Leonard, Mtl.
T.: 514-668-5601

IMPORTADORES

PRODUITS ALIMENTAIRES
Ferma UNIBEL
FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.

2615 Place Chassé
Tel.: 514.845.0164
www.ferma.ca

BEIRA NOVA INC.

IMPORTADORES DE
PRODUTOS DO MAR
Miguel: 514-835-8405
Fernando: 514-944-5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

Chouricôr

Joe Melo,
Carlos Cabral
e Carlos de Sousa

**A MERCEARIA DAS
FAMÍLIAS PORTUGUESAS**
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

Marché SA
Et Fils Inc.

4701 St-Urbain
Tel.: 514.842.3373

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.

Construção de monumentos
1735 des Laurentides
450.669.7467
www.granitelacroix.com

SERVIÇOS CONSULARES

**EMBAIXADA DE
PORTUGAL EM OTAVA**
T.: 1 613 7290883 F.: 1 613 729 4236
embportugal@ottawa.dgaccp.pt

**CONS. GERAL DE
PORTUGAL EM MONTREAL**
2020, boul. Robert-Bourassa, # 2425
T.: 514.499.0359

NOTÁRIOS

**Me. Krystel
Leblanc**

Depositária do arquivo notarial
de Me. Luciano Bernardo
4242 St-Laurent, #203
Tel.: 514.843.5626

ME. EDUARDO DIAS

4270 St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

PADARIA Açorianna

8351, Boul. St-Michel
Tel.: 514.376.4124

A VOZ DE PORTUGAL
INFORMAÇÃO
PARA QUEM LÊ.
RESULTADO
PARA
QUEM ANUNCIA.

RENOVAÇÕES

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.

Tony Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

RLA RÉNOVATION

RENOVAÇÃO RESIDENCIAL
INTERIOR E EXTERIOR
RUI MIGUEL RODRIGUES
rlarenovation@outlook.com

Tel.: 514-575-9605

GILBERTO
ESPECIALISTA EM
RENOVAÇÕES
LIGEIRAS

Cimento, cerâmica,
casas de banho, cozinha ao
completo, chão de madeira (bois
franc), problemas de canaliza-
ção e esgotos, e muito mais...

T.: 514.668.6281

RENOVAÇÕES

FREIRE
MANAGEMENT INC.
CONSTRUÇÃO
RENOVAÇÃO
DESENHO

(514) 979.7904

RESTAURANTES

MA POULE MOUILLÉE

969, Rachel E. Mtl, Qc.
www.mapoulemouillee.ca
514.522.5175

Solmar

111 St-Paul Este.
T.: 514.861.4562
www.solmar-montreal.com

CASA DO ALENTEJO
GRILLADES PORTUGAISES SUR CHARBON DE BOIS

5938 St-Hubert (Rosemont)
Tel.: 514.272.9797

SERVIÇOS FINANCEIROS

assure-toi.ca

Seguros

- Doença Grave

- Invalidez

- Vida

assure-toi.ca

**Plano Poupança
- Reforma**

-Investimentos -REER -CELI

Paulo F. Gonçalves
Tel.: 514 884.0522

PFG

Desjardins
Caixa Portuguesa

4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS 333 de Castelnau, Montreal	T.:514.495.3284
ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ	T.:514.983-7837
ASS. PORTUGUESA N.S.F. DE LAVAL 1815 Favreau, Laval,	T.:450.681.0612
ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ 4170 St-Urbain, Montreal	T.:514.844.2269
ASS. PORTUGUESA DO ESPÍRITO SANTO 6024 Hochelaga, Montreal	T.:514.251.9791
ASS. PORTUGUESA DE LASALLE 2136A Pigeon, Montreal	T.:514.366.6305
ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE 103B Turgeon, Ste-Thérèse	T.:514.435.0301
ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE	T.:514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE 229 Fleury O., Montreal	T.:514.388.4129
CENTRO COM. DO DIVINO ESPÍRITO SANTO 8672 Forbin Jason, Montreal	T.: 514.353.1550
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE	T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL 4000 Coutrai, H3S 1C2	T.:5 14.342.4373
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL 4397 St-Laurent, H2W 1Z8	T.:514.844.1406
FESTIVAL PORTUGAL EM MTL	T.: 514.923.7174
LIGA DOS COMBATENTES	T.: 514.844.1406
SPORT MONTREAL E BENFICA 100 Bernard O., H2T 2K1	T.: 514.273.4389

RANCHOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO	T.:514.648.8343
CANA VERDE	T.:514.618.9087
ESTRELAS DO ATLÂNTICO	T.:450.681.0612
ILHAS DO ENCANTO	T.:514.388.4129
RANCHO FOLC. SANTA CRUZ	T.:514.844.1011
PRAIAS DE PORTUGAL	T.:514.844.1406

CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA	T.: 514.982.0804
AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO	T.: 514.842.8045
INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO	T.: 514.252.5233

ESCOLAS

PORTUGUESA DE BROSSARD	T.:514.466.9187
PORTUGUESA DE LAVAL	T.:450.681.0612
SANTA CRUZ / LUSITANA	T.:514.844.1011

FILARMÓNICAS

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO 231, Fleury O, Montreal	T.:514.844.1774
FILARMÓNICA PORTUGUESA DE MONTREAL 260, Rachel E., H2W 1R6	T.:514.982.0688

IGREJAS

MISSÃO SANTA CRUZ	T.:514.844.1011
MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA	T.:450.687.4035

SERVIÇOS

Linhas da mão e cartas.
Vidente com dons naturais.
Resolve os seus problemas
sem voodoo.
ROSA: 514-278-3956

EMPREGOS

Precisa-se de uma pessoa para
trabalhar como limpa-pratos num
restaurante a tempo parcial.
Apresentar depois das 14h, no
404 rua Dultuth Este, canto St-Denis

Precisamos de empregados
para a época de
verão para cortar relva
e paisagismo.
Deve falar um pouco
de francês ou inglês.
Jack: 514-992-0312

Uma escolha certa...
514-284-1813
Classificados e pequenos anúncios

**EMPREGOS**

"Chauffeur" Classe 5, trabalho a tempo inteiro, para entrega de produtos alimentares. E, precisa-se de trabalhador no armazém com experiência. Apresentar-se no 2615 Place Chassé, Montreal. Tel.: 514 845-0164

PRECISA-SE DE EMPREGADO PARA INSTALAÇÃO DE ALUMÍNIO COM OU SEM EXPERIÊNCIA. TEL.: 514-362-1300

Companhia em paisagismo está à procura de empregados com ou sem experiência com carta de condução. 514-242-7649

Precisa-se de "grelhador" e assistente cozinheiro para restaurante de grelhados a tempo inteiro ou parcial. Carla T.: 438-764-4964

Precisa-se de cozinheiro e ajudante cozinheiro, empregadas de mesa. Casa de grelhados. T.: 514-588-3571

Restaurante português, procura cozinheiro/a com experiência para trabalhar à noite e fins de semana a tempo inteiro. T.: 514-816-8022

Padeiro com experiência a tempo inteiro e assistente padeiro a tempo inteiro. E, senhora para trabalhar ao balcão e fazer sanduíches. Tania: 514-795-8277

PROCURA-SE PAISAGISTA COM EXPERIÊNCIA EM PAVE UNI, MUROS E ESCADAS EM BLOCOS E ASFALTO. 514-992-1586

Pessoa para trabalhar na grelha de carvão a tempo inteiro com experiência T.: 514-814-0362

EMPREGOS

Precisa-se de uma equipa com experiência em limpeza e manutenção de edifícios e escritórios a tempo inteiro ou a tempo parcial. Deve ter um carro. Homens e mulheres podem se inscrever. Experiência em colocação e polimento de piso em cerâmica, com máquinas de lavar carpetes, uma mais valia. Por favor, envie seu CV por fax para 450-975-1977 ou ligue para 450-975-2303 9h00-17h00.

PRECISA-SE DE PADEIRO COM EXPERIÊNCIA A TEMPO INTEIRO NO CENTRO DA COMUNIDADE PORTUGUESA. 514-844-2169

PAVÉ BOISBRIAND
 A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador. Nora: 450-628-5472

Precisa-se de senhora séria e com experiência para fazer limpeza, lavar roupa e passar a ferro num cottage em Outremont. 3 dias por semana, com referências. chamar depois das 18h. 514-817-8880

Precisa-se de senhora para fazer limpeza de uma casa em St-Leonard. Todas as sextas-feiras das 9h30 às 16h30. 70\$ Cash
TELEFONE PARA DILLY 514-327-7867

PRECISAMOS DE UM PADEIRO E UM PASTELEIRO PARA NOVA PADARIA QUE VAI ABRIR PARA O MÊS DE SETEMBRO 2017. POR FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM SRA. ANA: 514-512-7907

✠ **ANTÓNIO MENDES RIBEIRO**



Faleceu em Montreal o senhor António Mendes Ribeiro com idade de 92 anos, natural do Arcos de Valdevez, Minho, Portugal.

Deixa na dor sua esposa Ilda Soares Ribeiro, seu filho Alex Ribeiro, sua nora Beverley Gard, seus netos Ryan, Dylan e Meagan.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
 4231, Boul. St-Laurent, Mtl.
 514-277-7778
 Danny Pena

O Velório teve lugar sexta-feira 21 de julho de 2017. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónia fúnebre ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem Haja.

PORTUGAL COM 3ª MAIOR DÍVIDA PÚBLICA DA UE, MAIS DO DOBRO DO LIMITE

A dívida pública em Portugal aumentou, quer na comparação homóloga (128,9%), quer na trimestral (130,3%), e é mais do dobro do limite fixado de 60% do Produto Interno Bruto (PIB).

Na zona euro, a dívida pública foi, entre janeiro

subiu face aos 83,6% registados entre outubro e dezembro últimos.

No primeiro trimestre do ano, os maiores pesos da dívida em relação ao PIB foram registados na Grécia (176,2%), em Itália (134,7%) e em Portugal (130,5%), enquanto os menores se observa-



e março, de 89,5% do PIB, abaixo dos 91,2% homólogos, mas acima dos 89,2% registados no último trimestre de 2016.

Também na UE, a dívida caiu em termos homólogos (de 84,3% para 84,1% do PIB), mas

ram na Estónia (9,2%), no Luxemburgo (23,0%) e na Bulgária (28,6%).

Outros 15 Estados-membros ultrapassaram o limite de 60% do PIB no primeiro trimestre de 2017.

RE/MAX HARMONIE
STEVEN ANDRÉ GONÇALVES
 COURTIER IMMOBILIER, BComm
 3350, rue Rachel E. #201, Mtl (Qc)
 Cell: 514-779-7413
 Bur: 514-259-8884
 www.stevenandregoncalves.com

JOVEM DINÂMICO COM 9 ANOS DE EXPERIÊNCIA

ROSEMONT | PETITE PATRIE
VENDIDO EM 18 DIAS
 COM 1X5^{1/2}+4X3^{1/2}
 EM MUITO BOM ESTADO
 CASA COM BONS RENDIMENTOS

VILLERAY
VENDIDO EM 8 DIAS
 LINDO 4PLEX

ROSEMONT | PETITE PATRIE
VENDIDO EM 11 DIAS
 Duplex muito bem situado na rua Cartier, em frente de uma escola com muitos serviços. Preço abaixo da avaliação municipal. Ótima oportunidade

ROSEMONT PETITE-PATRIE
VENDIDO EM 11 DIAS
 GRANDE QUADRUPLER COM GRANDE 6 1/2, QUINTAL E COM ESTACIONAMENTO PRIVADO.

ESTOU A SUA ESPERA PARA VOS AJUDAR

PRIMEIRO VOO COMERCIAL RETRO DA TAP NO CANADÁ

No final do mês de junho, com um voo sobre as principais cidades de Portugal, a TAP revelou o seu A330-300 RetroJet com a pintura inspirada nos anos 70. Agora, na última sexta-feira (14), os passageiros que embarcaram no RetroJet (voo TP259) de Lisboa para Toronto, no Canadá, tiveram a oportunidade única de viajar até aos anos de 1970.

Como parte das celebrações dos 72 anos da companhia aérea, a TAP convidou os passageiros a embarcar em uma viagem no tempo a bordo da sua aeronave com pintura retro. Apelidada de “Portugal” os passageiros que partiram para Toronto tiveram a possibilidade de retornar aos tempos glamorosos da aviação comercial.

A tripulação recebeu os passageiros vestidos com um dos uniformes mais emblemáticos da companhia, que foi desenhado pelo estilista francês Louis Féraud. Cabine de passageiros, encostos de cabeça, as refeições e até mesmo o entretenimento de bordo foi feito destinado a levar os passageiros a uma viagem no tempo.



Área de check-in também foi caracterizada com imagens retro da TAP

Mesmo aqueles que não embarcaram no “Portugal”, tiveram a oportunidade de voltar ao passado. Áreas de check-in da companhia exibiram o logotipo icônico da TAP nos anos 70. Colaboradores da TAP distribuíram cartazes retro e carteiras de bilhetes como lembrança.

Traduções
Sandy Martins

Traduções de documentos
em Português,
Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas
mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Ao contrário de outras companhias aéreas que apresentam aeronaves com pinturas retro, a TAP foi mais além e mergulhou fundo nos seus arquivos para encontrar menus originais da época. Naquela época, era comum ver a culinária portuguesa com um “toque um pouco internacional”.

No voo, os passageiros da classe executiva puderam desfrutar de um menu com salada de camarão e terrina de faisão, bacalhau à Zé do pipo, o lombo à Portuguesa e um parfait de banana verdadeiramente retro com chocolate para sobremesa.

A bordo do RetroJet também viajou um “tripu-



Comissária de bordo com máquina de furos de chocolate Regina

lante” especial. Chef Michelin da TAP, Miguel Laffan, do restaurante L’And Vineyards, em Montemor-o-Novo, no Alentejo, juntou-se à tripulação para preparar os pratos. No classe executiva foi servido vinho tinto e branco do L’And Vineyards, servido com amêndoas de caril e bombons de chocolate criado pelo chef.

A experiência da marca foi ainda maior. A companhia apresentou a revista UP Magazine com um capa especial retro e garrafas de bebidas retro como as da Coca-Cola e cerveja Sagres. A TAP também apresentou as caixas clássicas de chocolate Regina. Passageiros que voam na classe executiva ainda receberam o famoso jogo de conhecimento “O Sabichão”, com perguntas sobre a companhia aérea.

Ainda na classe executiva, a companhia aérea trocou o kit de amenidades padrão por uma bolsa de artigos de higiene pessoal de edição limitada. Oferecer uma icônica mala de tecido feita a mão com estilo da década de 1970 não foi o suficien-

te. A TAP ainda quis levar ao mínimo detalhe e encher a bolsa com produtos da época, nomea-



O voo TP259 teve nos comandos da aeronave a comandante Rita Barbas.

damente colônia de lavanda, creme para as mãos de benamôr, pasta de dente Couto e pijamas com estilo retro.

Nenhum detalhe foi esquecido. O entretenimen-



to de voo exibiu filmes da década de 1970 e o som incluiu um canal de música ‘golden oldies’. O famoso jornal português Diário de Notícias também se uniu à TAP nesta ocasião especial e produziu uma edição limitada inspirada nos anos 70 exclusivamente para o voo.

A TAP pretende continuar a fascinar seus passageiros que voam no A330-300 retrojet. A companhia vai realizar mais voo evocativos dos anos 70 para diversos destinos da rede da companhia.



BRUNO ALVES: «MESMO SEM PROVAS EUROPEIAS VINHA PARA O RANGERS»

Acumprir os primeiros dias de trabalho como jogador do Glasgow Rangers, Bruno Alves garante que a eliminação da equipa escocesa logo na primeira pré-eliminatória da Liga Europa não o deixou arrependido da transferência.



«Foi frustrante não estar aqui para o jogo europeu, mas vinha para o Rangers mesmo sem provas europeias. Já conheço a grandeza do clube, e é um orgulho estar aqui», afirmou o internacional português, que esteve na Taça das Confederações.

Na primeira conferência de imprensa, Bruno Alves disse estar «muito feliz» por estar no emblema escocês, onde é orientado pelo compatriota Pedro Caixinha.

«Conhecia o trabalho dele em Portugal e foi uma decisão fácil aceitar o convite, pois ele quer ganhar, quer ser o melhor», explicou o defesa, que aos 35 anos (faz 36 em novembro) ainda acredita que pode ser importante para o emblema escocês.

«Posso contribuir com a minha experiência, com aquilo que aprendi no futebol. Ganhei em quase todos os clubes por onde passei e quero o mesmo aqui», referiu.

A fechar, Bruno Alves foi ainda questionado pelos jornalistas escoceses sobre as possibilidades de um adeus de Cristiano Ronaldo ao Real Madrid.

«Penso que é difícil. É difícil encontrar um clube melhor, mas o futebol está cheio de surpresas. Na minha opinião vai ficar», adiantou.

LC: CONFIRA TODOS OS APURADOS PARA A 3ª PRÉ-ELIMINATÓRIA

Quarta-feira passada ficaram conhecidos as equipas apuradas para a terceira pré-eliminatória da Liga dos Campeões. APOEL, Rosenborg, Copenhaga, Tiraspol, Ludogorets, Maribor, Salzburgo, Celtic, Legia e Hapoel Beer Sheva integram o lote de apurados para a ronda seguinte.

Depois da vitória do APOEL, o pontapé de saída foi dado na Noruega, com o Rosenborg a vencer do Dundalk, após prolongamento. Depois da igualdade a um na primeira mão, os irlandeses a colocaram-se na frente da eliminatória graças a um gol de Gartland (12'). Em cima do intervalo, De Lanlay deixou tudo igual. A eliminatória ficou decida no prolongamento com Vilhjalmsson a selar o apuramento do conjunto nórdico para a próxima fase. Apenas quinze minutos mais tarde, iniciaram-se os jogos Copenhaga-Zilina e Kuke-si-Tiraspol. Na capital dinamarquesa, Otubanjo colocou os eslovacos na frente. A abrir o segundo tempo, Verbic, de grande penalidade, igualou a contenda. Apenas nove minutos depois, Kasa selou o triunfo do campeão da Eslováquia. Resultado insuficiente para seguir em frente devido ao 3-1 a favor do campeão dinamarquês na primeira mão. Na outra partida iniciada à mesma hora, os albaneses do Kukesi chegaram ao intervalo a vencer por 2-0 com golos de Emini e Pejic. Na etapa complementar, Bayala reduziu e atirou os moldavos para a ronda seguinte. Mais tarde, o Ludogorets goleou o Zalgiris por 4-1. Nyuiadzi adiantou a equipa lituana, antes de Natanael, Wanderson e de Kesuru (por duas vezes) marcarem a favor dos búlgaros e selarem a passagem à próxima fase.

O Salzburgo repetiu o resultado da primeira mão e venceu por 3-0 o Hibernians graças aos tentos de Rzatkowski, Gulbrandsen e Haidara.

A goleada da noite teve a assinatura do Legia Varsóvia. Os campeões polacos destroçaram o Marienhamn da Finlândia por 6-0 com destaque para o «bis» de Kucharzyk. Para além do autogolo de Kojola, Guilherme, Michalak e Szymanski apontaram os restantes golos. Por sua vez, o Celtic recebeu e venceu (4-0) o Linfield da Irlanda do Norte. Sinclair, por duas vezes, Armstrong e

Rogic foram os destaques da noite em Glasgow.

Nota ainda para o empate a uma bola entre Maribor e Zrinjski. Todorovic adiantou os bósnios antes de Viler ter empatado o jogo um. Segue em frente o campeão da Eslovénia, graças ao triunfo por 2-1 na primeira mão.

Por último, o Hapoel Beer Sheva, com Miguel Vítor a titular, voltou a vencer o Honved da Hungria. Marcaram Ogu e Nwakaeme (2x) para os israelitas enquanto Lanzafame e Barath foram os autores dos golos da formação da casa.

25 JULHO
Slavia Praha 13:00 BATE
Qarabag 13:00 Sheriff
AEK Athens 13:30 CSKA Moscovo
Steaua Bucareste 13:30 Viktoria Plzen
Vardar 14:00 Copenhaga
Viitorul Constan?a 14:00 APOEL
Partizan 14:45 Olympiakos Piraeus
26 JULHO
Astana 10:00 Legia Warszawa
Dínamo Kiev 12:30 Young Boys
Hapoel Be'er Sheva 13:00 Ludogorets
Maribor 14:20 FH
Salzburg 14:30 Rijeka
Celtic 14:45 Rosenborg
Nice 14:45 Ajax
Club Brugge 15:00 ?stabul BB

1 AGOSTO
Legia Warszawa 19:00 Astana
BATE 19:00 Slavia Praha
Rijeka 19:00 Salzburg
Sheriff 13:00 Qarabag
2 AGOSTO
APOEL 13:00 Viitorul Constan?a
CSKA Moscovo 13:00 AEK Athens
?stabul BB 13:45 Club Brugge
Copenhaga 14:00 Vardar
Viktoria Plzen 14:15 Steaua Bucareste
Young Boys 14:15 Dínamo Kiev
Ludogorets 14:30 Hapoel Be'er Sheva
FH 14:30 Maribor
Ajax 14:45 Nice
Olympiakos Piraeus 14:45 Partizan
Rosenborg 14:45 Celtic

CALENDÁRIO DA PRÉ-ÉPOCA

1 JULHO Sp. Braga 3-2 Sp. Braga B Paços Ferreira 4-1 Seleção amadora concelhia Rio Ave 4-0 Seleção concelhia
4 JULHO P. Ferreira 2-0 Santa Clara
5 JULHO Varzim 1-0 Sp. Braga Real Massamá 1-4 Estoril Gil Vicente 0-0 Moreirense Sporting 2-0 Cova da Piedade
7 JULHO Sporting 1-1 Belenenses,
8 JULHO Rio Ave (interrompido) Leixões Penafiel 1-2 Sp. Braga Sp. Braga 3-0 Desp. Aves Cova Piedade 0-1 V. Setúbal Estoril 2-1 Sporting B Feirense 1-1 UD Oliveirense Varzim 0-3 Moreirense Desp. Chaves 3-0 Sp. Braga B V. Guimarães 6-0 Santiago Mascotelos
11 JULHO Marítimo 1-1 Varzim, Lousada,
12 JULHO FC Porto 4-0 Rio Ave Belenenses 2-1 Sp. Braga Real 0-1 V. Setúbal Marítimo 4-1 Portimonense Rabat (cancelado) Estoril Feirense 2-0 Sp. Covilhã Tondela 1-1 P. Ferreira Fenerbahçe 1-2 Sporting Desp. Chaves 1-1 Moreirense Vila-Chã 1-9 V. Guimarães Ac. Viseu 1-1 Desp. Aves
13 JULHO Neuchatel Xamax 0-2 Benfica Valência 3-0 Sporting Boavista 2-0 Cova da Piedade
14 JULHO Sp. Braga 2-0 Nacional Marítimo 1-2 Sp. Braga
15 JULHO Feirense 1-1 Ac. Viseu Rio Ave 2-2 Famalicão Young Boys 5-1 Benfica Basiléia 3-2 Sporting Lusitano VRSA 1-4 V. Setúbal Bournemouth 2-1 Estoril Marítimo 2-0 Gil Vicente Desp. Aves 0-0 Sp. Covilhã Boavista 1-0 Nacional Penafiel 0-1 Moreirense Tondela 2-2 Desp. Chaves Rio Ave 1-0 Sp. Espinho TORNEIO CAPITAL DO MÓVEL Paços de Ferreira 0-0 Académica Académica 0-1 FC Porto B Paços de Ferreira 1-1 FC Porto B TORNEIO VASCO GRAÇA OLIVEIRA Varzim 0-2 Belenenses Portimonense 3-3 V. Guimarães (Vitória vence nos penáltis)
16 JULHO TORNEIO VASCO GRAÇA OLIVEIRA Varzim(4º lugar) 1-2 (3º lugar) Portimonense V. Guimarães 4-1 Belenenses (final)
17 JULHO V. Setúbal-Bétis B, 2-0
18 JULHO Cruz Azul 0-0 (3-2 gp) FC Porto, FC Porto B 0-3 Desp. Aves, Marítimo 1-0 Arouca, Feirense 1-2 Boavista, Rayo Vallecano 1-2 Estoril, Marselha 2-1 Sporting
19 JULHO Sheffield Wednesday 1-0 Portimonense Feirense 1-3 Vit. Guimarães Gil Vicente 0-3 Rio Ave Desp. Chaves 1-0 Marítimo Moreirense 0-1 Paços Ferreira
20 JULHO Chivas 2-2 FC Porto



Vidente JOSÉ

FAMOSO CURANDEIRO E VIDENTE INTERNACIONAL

Conhecido pelas suas soluções rápidas e curas milagrosas que já mudaram a vida a milhares de pessoas em vários países!

Consultado e solicitado por celebridades, ricos e poderosos por todo o mundo pelas suas previsões acertadas

TESTEMUNHOS REAIS
SAÚDE



Nós somos parecidos em tantas coisas, razão pela qual tínhamos a mesma sensação de que seu melhor amigo tinha muita inveja de nós e o seu feitiço nos separou. Decidimos visitar José e na primeira consulta que ele indicou onde estava a bruxaria. Ela o colocou no colchão do nosso quarto.

Flor & Oscar

DINHEIRO



Eu pensei que eu era gostado, amado e admirado por meus amigos e colegas, mas, infelizmente, descobri que ninguém gostava de mim e uma delas era Natalia. Ela fazia bruxarias porque estava com ciúmes da minha posição na companhia. A proteção que José me deu livrou-me dos meus inimigos e também melhorou a minha sorte. Eu recomendo José.

Amanda

AMOR



A minha melhor amiga que abriguei, alimentei e ajudei quando não tinha nada em Portugal. Ela me deixou doente e colocava magia negra na minha comida. Graças a Deus, José me fez vomitar os feitiços que ela fez em mim. E, agora, eu me sinto ótimo.

Cindy

Autêntico vidente de Fátima, conhecedor de todos os rituais ocultos: Africanos, Haitianos, e Brasileiros efetivos para eliminar males do corpo e da alma.

DOENÇAS SEM CURA, RUÍNA, MÁ SORTE, BRUXARIAS, MAU-OLHADO, VÍCIOS, DEPENDÊNCIAS

CONHEÇA-ME PESSOALMENTE E VEJA COMO LEIO AS CARTAS, AS MÃOS, AS CINZAS DE CIGARRO E O QUE DIZEM DO SEU PASSADO, SEU PRESENTE E SEU FUTURO

VAI SER SURPREENDIDO

SOU A SUA OPORTUNIDADE PARA FICAR SÃO, PRÓSPERO E FELIZ

514-296-6854

